

**CONVOCATORIA I/2019**  
**2DO. ENCUENTRO INTERCULTURAL DE TEATRO EN**  
**LENGUA ORIGINARIA**  
EN EL AÑO INTERNACIONAL DE LAS LENGUAS ORIGINARIAS

El Ministerio de Educación, a través la Dirección General de Formación de Maestros en coordinación con la ILC, la UPIIP, convocan: al "SEGUNDO ENCUENTRO INTERCULTURAL DE TEATRO EN LENGUA ORIGINARIA 2019 fortaleciendo la Identidad Cultural a través de la práctica oral y escrita de la lengua Aymara, Quechua, Guaraní, Mojeño Trinitario, Mojeño Ignaciano, Chacobo, Bésiro, Tacana, Yaminagua, Cavineña con la finalidad de generar espacios para el intercambio de saberes y conocimientos orientados al desarrollo oral y escrito en Lengua Originaria.

**1. JUSTIFICACIÓN**

Dentro de las Escuelas Superiores de Formación de Maestros existe la necesidad de fortalecer la metodología del proceso de formación en cuanto al manejo oral y escrito de lengua originaria, puesto que los métodos pedagógicos empleados necesitan ser innovados sobre todo como una alternativa de la defensa de TCLO Taller Complementario de Lengua Originaria, mediante la presentación de obras Teatrales y el manejo de recursos y técnicas artísticas que le facilitaran a los estudiantes en la práctica y asimilación oral de la Lengua Originaria permitiendo la escritura y expresión fluida con motivación e identidad en su lengua originaria resaltando temáticas culturales propias del contexto regional y el manejo pedagógico de la L.O. en los procesos de formación inicial de la L.O. en la concreción e implementación del MESCP.

**a. OBJETIVO HOLÍSTICO**

Fortalecemos la Identidad Cultural y Lingüística de los estudiantes de las ESFM y UA, desde la recuperación y revalorización de saberes y conocimientos de las NPIOs, produciendo y representando de manera oral y escrita una obra de teatro en lengua originaria, que permita asumir de manera festiva y comunitaria nuestra relacionalidad con los Otros

**b. OBJETIVOS ESPECÍFICOS**

**Ser: Fortalecemos la Identidad Cultural y Lingüística de los estudiantes de las ESFM y UA**

- Generar experiencias comunitarias de creación pedagógico-teatral a partir de relaciones de equidad, equilibrio y responsabilidad con el Otro y la Madre Tierra.
- Establecer espacios comunitarios para el diálogo intercultural de los saberes y conocimientos de la lengua originaria.

**Saber: Recuperamos y revalorizamos los saberes y conocimientos de las Naciones y Pueblos Indígena Originarios**

- Identificar los saberes y conocimientos del contexto de la ESFM /UA que se intenta recuperar.
- Profundizar el sentido de los saberes y conocimientos identificados a recuperar.
- Categorizar e interpretar a nivel pedagógico, los saberes y conocimientos del contexto de la ESFM / UA.
- Socializar los saber y conocimientos recuperados en el contexto de la ESFM /UA.



**Hacer: Producimos y representamos de manera oral y escrita una obra de teatro en lengua originaria**

- Identificar los distintos elementos pedagógicos didácticos que aportan las técnicas teatrales para el manejo de la lengua originaria
- Consolidar procesos de aprendizaje de la Lengua Originaria a través de la escritura de una obra de teatro (Guión)
- Propiciar conversatorios para dialogar respecto a lo aprendido a través de la representación de las distintas obras teatrales

**Decidir: Asumimos de manera festiva y comunitaria nuestra relacionalidad con los Otros y la Madre Tierra**

- Generar espacios de sensibilización ante las alegrías, necesidades y sufrimientos del Otro y de la Madre Tierra
- Celebrar la vida desde la relación recíproca y complementaria con el Otro y la Madre Tierra en los procesos de creación y recreación artístico-teatral.

## 2. DE LOS PARTICIPANTES

Podrán participar del SEGUNDO ENCUENTRO INTERCULTURAL DE TEATRO EN LENGUA ORIGINARIA 2019 todos los estudiantes legalmente matriculados de tercer año de formación de las Escuelas Superiores de Formación de Maestros y Unidades Académicas que se encuentren en nivel avanzado pertenecientes a la nación Aymara, Quechua, Guaraní y Cavineña previa solicitud firmada por la autoridad superior de la ESFM y U. A. y el llenado de un formulario de inscripción del elenco conformado con un número máximo de 20 actores.

## 3. DE LAS INSCRIPCIONES

Las inscripciones son completamente gratuitas y se realizarán del 12 al 28 de febrero de 2019. Los requisitos deberán ser enviados al correo electrónico [irmarojasgaray@gmail.com](mailto:irmarojasgaray@gmail.com)

- a. Carta de solicitud de inscripción dirigida al Director General de Formación de Maestros, firmada por las autoridades superiores de la ESFM o UA solicitante.
- b. Ficha de inscripción llenada con los nombres de los 20 estudiantes (actores).
- c. El libreto de la obra de teatro, debe estar escrita en Lengua Originaria que corresponda la ESFM o U.A. adjunto un breve resumen en castellano máximo una página. (formato digital, hoja tamaño carta; márgenes de 3 cm. superior, inferior, izquierdo y derecho; letra Arial 11, interlineado 1,5)

## 4. DE LA REALIZACIÓN DEL EVENTO

El "Segundo Encuentro Intercultural de Teatro en Lengua Originaria" se desarrollará en tres Fases:

**1ra. Fase** Interna en cada ESFM/UA. Reporte de los informes hasta el 30/06/2019.

**2da. Fase** Por Nación u Región será programada hasta 23/08/2019

Nación Aymara	La Paz	- ESFM Villa Aroma
Nación Quechua	Potosí	- ESFM Eduardo Avaroa
Nación Guaraní	Santa Cruz	- ESFM Pluriétnica del Oriente y Chaco.
Nación Cavineña	Pando	- ESFM Puerto Rico

**3ra. Fase** Final del "Segundo Encuentro Plurinacional de Teatro en Lengua Originaria 2019" con sede en Santa Cruz. (La programación de cada una de las actividades es de completa responsabilidad de los organizadores).



## 5. DE LA ALIMENTACIÓN Y TRANSPORTE

### a. Alimentación en la ( 2da Fase)

Tratándose de un espacio en el que se pretende compartir experiencias lingüísticas a partir de características artísticas y culturales del mundo Aymara, Quechua, Guaraní y Cavineña... enfatizando el valor socio comunitario de la reciprocidad, la alimentación para su estadía tendrá las siguientes características:

- Todos los grupos teatrales participantes deben tomar en cuenta su alimentación y se insinúa llevar algún alimento originario de su contexto para poder compartir durante el evento.

### b. Transporte

- Las ESFM y UA participantes, deberán correr con los gastos de transporte de sus lugares de origen hasta la sede del evento y viceversa.

## 6. DE LAS RECOMENDACIONES

- Los participantes de las ESFM y UA son responsables de transportar su propia escenografía de (fácil armado y desarmado), en caso de tener la, utilería y/o vestuario.
- Todos los estudiantes inscritos en el “Segundo Encuentro Intercultural de Teatro en Lengua Originaria 2019” deberán participar de las funciones de teatro y actividades programados durante el evento. La no asistencia será tomada en cuenta para la premiación.
- Los integrantes de los grupos teatrales que formen parte del “Segundo Encuentro Intercultural de Teatro en Lengua Originaria 2019” deberán guardar la compostura necesaria, el respeto mutuo, el buen trato y buen comportamiento a fin de mantener una sana convivencia entre participantes.
- Los organizadores se comprometen a facilitar el espacio de representación (teatro) y los requerimientos técnicos básicos (luces y sonido)

## 7. PARA LA CALIFICACIÓN DE LAS PRESENTACIONES DE LAS OBRAS TEATRALES

- Las obras de teatro deben expresar temáticas interculturales y sociales desde el rescate de los saberes y conocimientos de los NPIOs.
- Las obras de teatro deben estar escritas en su integridad en Lengua Originaria y un breve resumen en castellano (máximo una página).
- Fluidez de la oralidad de la Lengua originaria.
- La obra no deben exceder los 30 minutos de representación.
- La escenografía y utilería debe ser de acuerdo a la temática de la obra.
- El número de actores no debe exceder de los 20 participantes del nivel avanzado.
- Cumplir con el tiempo asignado (iniciar y concluir con puntualidad).



## 8. DE LA PREMIACIÓN Y RECONOCIMIENTOS

La premiación y reconocimientos, se entregarán culminado el "Segundo Encuentro Intercultural de Teatro en Lengua Originaria 2019", en presencia de las autoridades y del público presente.

### PARA LA FASE FINAL.

Primer lugar	Se exime de la defensa final de TCLO
	Participación del encuentro Plurinacional de teatro de lengua Originario (Certificado de Participación)
	Publicación del video y guion de la obra de teatro en formato digital
	Estatuilla
Segundo lugar	Se le exime de la defensa final de TCLO
	Publicación del video y guion de la obra de teatro en formato digital
	Estatuilla
Tercer lugar	Publicación del video y guion de la obra de teatro en formato digital
	Estatuilla
Menciones especiales	Mejor libreto
	Mejor director
	Mejor actor
	Mejor actriz

Certificado de participación para todos los integrantes de los grupos de teatro

## 9. RESULTADOS

- A la finalización de la 1ra.Fase los Docentes del Elenco ganador deben enviar su informe inmediatamente para la programación a la 2da. Fase.
- Informe de la realización Edición de los Guiones y CD filmación del encuentro a cargo de los organizadores.

## 10. CONTACTOS

- Irma Rojas Garay. Encargada de TCLO. Celular: 73525102  
Email: irmarojasgaray@gmail.com

La Paz, febrero de 2019



## FECHAS PARA SU DESARROLLO

### PRIMERA FASE: INTERNA O CLASIFICATORIA

1.-LUGAR DEL ENCUENTRO: En cada ESFM / U. A.

2.-FECHA DE LAS PRESENTACIONES: Desde el 25 de mayo hasta el 28 de junio

3.-RESPONSABLES DE SU DESARROLLO:

Director General,  
Director Académico  
Docentes de Lengua Originaria

4.-COMISIÓN RESPONSABLE DE INSCRIPCIÓN PARA LA 2DA FASE:

Director General.  
Director Académico  
Docente Responsable del Elenco Ganador

### SEGUNDA FASE: POR NACIÓN o REGIÓN

LUGAR Y FECHA DEL ENCUENTRO CON LOS GANADORES DE CADA ESFM/U.A.

Nación Quechua	Potosí	- ESFM Eduardo Abaroa	... -8-2019
Nación Aymara	La Paz	- ESFM VILLA AROMA	... -8-2019
Nación Guaraní	Santa Cruz	- ESFM POC	... -8-2019
Nación Cavineña	Pando	- ESFM Puerto Rico	... -8-2019

RESPONSABLES:

Director Gral.  
Director Académico  
Docentes Lengua Originaria  
Director Administrativo Financiero

**PREMIACIÓN**

comisión

### TERCERA FASE LA PLURINACIONAL:

**FASE FINAL DEL SEGUNDO ENCUENTRO PLURINACIONAL DE TEATRO EN LENGUA ORIGINARIA**

**LUGAR DEFINIDO: SANTA CRUZ (ESFM ENRIQUE FINOT)**

**FECHA: 11,12 y 13 de septiembre**

**RESPONSABLES DEL ELENCO**

Director Gral.  
Director Académico  
Docentes Lengua Originaria

**PREMIACIÓN**

comisión



## 2do. ENCUENTRO INTERCULTURAL DE TEATRO EN LENGUA ORIGINARIA

### I. FICHA DE INSCRIPCIÓN DE LA OBRA

1. **ESFM / UA:**.....
2. **NOMBRE DE LA OBRA:**.....
3. **GÉNERO:**.....
4. **DURACIÓN:** ..... minutos
5. **DIRECCIÓN:** .....
6. **GUIÓN** (Quién o quiénes escribieron la obra de teatro):
7. **RESUMEN DEL ARGUMENTO DE LA OBRA:**
  
8. **LISTA DE LOS INTEGRANTES:**

Nº	NOMINA (apellido y nombre)	ESFM/UA	AÑO DE FORMACIÓN	ESPECIALIDAD	CI	FIRMA
1						
2						
3						
4						
5						
6						

- Aumentar la si existe más integrantes

Nº	NOMINA (apellido y nombre)	PAPEL QUE INTERPRETA EN LA OBRA	NIVEL L.O.
1			
2			
3			
4			
5			
6			

- Aumentar la lista si existieran más integrantes

### II. FICHA TÉCNICA DE LA OBRA ( PARA LOS CLASIFICADOS A LA 2DA. FASE)

1. **ENCARGADO DE LUCES Y SONIDO**
2. **REQUERIMIENTOS TÉCNICOS:**
  - Iluminación: (esquema de iluminación)
  - Sonido:
3. **TIEMPO DE ARMADO DE LUCES Y ESCENOGRAFÍA**
4. **UTILERÍA**
5. **REGISTRAR ALGÚN OTRO ELEMENTO TÉCNICO NO CONTEMPLADO**